



### VOLKSCARD

Für welchen Film im Schlosskino die Volksblatt-Volkscard-Aktion ermässigten Eintritt ermöglicht. **34**



### LYRIK

Was über und aus der Anthologie «700 Jahre Lyrik aus Liechtenstein» zutage gefördert wurde. **35**



### TV-ABEND

Was es am Wochenende auf den Fernsehkanälen Spannendes und Unterhaltendes zu sehen gibt. **38/39**



### STERN

Was Schauspielerinnen Charlize Theron bald besuchen kann und wie sie sich dies verdient hat. **40**

## VOLKSBLATT NEWS

### Delmetscher der Steine

**NENDELN** – Der ausgebildete Bildhauer und Steinmetzmeister Werner Deutschmann baut mit seiner schöpferischen Können auf der ihm in die Wiege gelegte Beziehung zum Stein auf. Seine Ausstellung «Harmonie in Stein» wird heute ab 17 Uhr in der Glerie Altesse eröffnet.



### Ungesehen und unerhört

**VADUZ** – Frank Baumanns neues Programm «Findiguet!» feiert Schweizer Vorpremiere – in Liechtenstein. Heute Abend spielt der Kabarettist erstmals öffentlich die brandneue Fortsetzung seiner mit Begeisterung aufgenommenen Show «Bilder im Kopf»: um 20 Uhr im Schösslekeller.

### Bewegende Klänge

**FELDKIRCH** – Das ELOLE-Klaviertrio (U. M. Lempert, Violine; M. Lorenz, Violoncello; S. Eder, Klavier) sowie K. Christa (Viola), H. Waldner (Tuba) und B. Konz (Kontrabaß) führen «Motions» 3, 4, 5, 7, 12 und 13 von dem Vorarlberger Komponisten Johannes Wohlgenannt Zincke auf, der selbst moderiert. Heute um 20 Uhr im Theater am Saumarkt.



### «Wir» musikalisch

**VADUZ** – «Wir», Regine Marxers Malerei-Installation im Kunstraum Engländerbau, erhält dieses Wochenende musikalischen Besuch: am 25. 9. um 11 Uhr von Markus Gsell (Holz) und Herbert Walsler (Blech) und am 27. 9. um 18 Uhr von dem Kontrabassistin Fridolin Blumer.

### Molière in Chur

**CHUR** – Das Stadttheater Chur zeigt in Zusammenarbeit mit dem Neuen Theater am Bahnhof Dorach Molières Farce «Les Fourberies de Scapin» (deutsch von Heinz Otto: «Scapins Streiche»). Ferruccio Cainero inszenierte das Stück um zwei phantasielose, verlebte Männer mit viel Musik. Premiere am 28. 9., 20 Uhr.



### Erzähl-Musical

**VADUZ** – «Kunos Kiosk» handelt vom literarischen Kiosk- und Barinhaber Kuno Kurliger und seinen musizierenden Freunden Klemens Klangheimer, Karl Kastenmann und Konrad Klopfenstein. Von und mit Uzi Dressler, Toni Huser, Ingo Ospelt und Philipp A. Zehnder. Am 30. 9. um 20 Uhr im Schösslekeller.

# Tagung zur Virtuosität

Liechtensteiner Exkurse VI im Haus Stein-Egerta

**SCHAAN** – Vom 26. bis zum 30. Oktober Metat des Haus Stein-Egerta Liechtensteiner Exkurse zum Thema «Darstellung oder Manifestation – Virtuosität in den Wissenschaften – Virtuosität in den Künsten» an. Namhafte, internationale Referenten werden erwartet, darunter Johannes Fahr (Zürich), Walther Koolovsky (Düsseldorf) und Friedemann Melsch (Vaduz).

• Arno Lüthi

Sie seien «überzeugt, auch diesmal eine Tagung organisieren zu können, deren Thema die Charakteristika der bisherigen Tagung aufweist», so die Veranstalter Norbert Haas, Rainer Nägele und Hans-Jörg Rheinberger. «Sie soll transdisziplinär angelegt sein und den Blick auf ein Gebiet eröffnen, das zwar von einzelnen Wissenschaftlern und Künstlern gelegentlich angegangen wurde [...], jedoch bisher kaum in einem systematischen Sinne erörtert worden ist.»

In den Schriften Rheinbergers erscheint gelegentlich die Figur des Virtuosen, womit die wichtige Eigenschaft des Forschers angesprochen ist, der sich Situationen ausgesetzt sieht, die ihn sowohl zur Improvisation zwingen als auch zu seiner Reaktion. Zu jedem Zeitpunkt



Nächste Woche beschäftigen sich die Liechtensteiner Exkurse mit Virtuosität in den Wissenschaften und Künsten.

im Ablauf eines Experiments kann es anders erwartet. Dann ist ein schnelles Reagieren geboten, das aber nicht absolut spontan, sondern vielfach geprägt zu sein scheint. Es scheint so etwas wie das virtuelle Agieren als eine Eigen-

schaft des Experimentators zu geben. Damit vergleichbar scheint die Situation des Forschers in den textintensiven Wissenschaften, aber auch die des Künstlers. Die Tagung wird sich auch damit beschäftigen, inwiefern Vergleiche hier ange-

bracht sind. Es geht um die Vereinbarungen: scheinbar widersprüchliche, Bestimmtheit und Unbestimmtheit, Schnelligkeit und Hemmung, verstehen und Nichtverstehen, ohne dass eine Aufhebung des einen durch das andere das Ziel wäre.

## KULTURKALENDER

### SAMSTAG, 24. 9.

**Musik**  
Vaduz, Vaduzer Saal, 19.30 Uhr: Operadonizetti  
Schaan, Takino, 16 Uhr: Takinderkino: Das fliegende Klassenzimmer (exkl. für Kinder); 18 Uhr: Le Grand Voyage; 20 Uhr: Turtles Can Fly; 22 Uhr: Inside Deep Throat

**Ausstellungen**  
Herglühl, Wylgalerie, 17 Uhr: Vernissage: Marco Eppler: Arbeiten in Metall, Wellpappe und Papier  
Nendeln, Galerie Altesse, 17 bis 22 Uhr, Vernissage Werner Deutschmann

**Diverses**  
Vaduz, Hof der LLB, 14 Uhr: Holz im Hof: Kinder basteln Musikinstrumente aus Holz; anschliessend (17.15 Uhr) Konzert unter Anleitung von B. Hutter und H. Krättli  
Vaduz, Schösslekeller, 20 Uhr: Frank Baumann: Findiguet! (Kabarett)

**Theater**  
St. Gallen, Theater St. Gallen, 19.30 Uhr: Die Eröffnung (von P. Turrini; Schweizer Erstaufführung) und Verklärte Nacht oder ein Ausklang (von P. Egli, Uraufführung)

### SONNTAG, 25. 9.

**Musik**  
Vaduz, Rheinbergerhaus, 19 Uhr: Uwe Martin, Kontrabaß; Frank Steckler, Klarinette; Maria Grazia Meloni, Klavier: Doublebass and More  
Vaduz, Kunstraum Engländerbau, 11 Uhr:

### MONTAG, 26. 9.

**Musik**  
Schaan, Takino, 20 Uhr: Turtles Can Fly  
Schaan, Haus Stein-Egerta, ab 9.30 Uhr: Liechtensteiner Exkurse VI: Darstellung oder Manifestation – Virtuosität in den Wissenschaften und den Künsten

### DINNSTAG, 27. 9.

**Musik**  
Vaduz, Kunstraum Engländerbau, 18 Uhr: Regina Marxer: Wir: Fridolin Blumer: Bass sonic – Schallwellen aus dem Kontrabaß  
Schaan, Takino, 20 Uhr: Le Grand Voyage  
Schaan, Haus Stein-Egerta, ab 11.45 Uhr: Liechtensteiner Exkurse VI  
Chur, Klibühni, 20.30 Uhr: Holzmusik 2. Geschichten, Musik und Lieder mit F. Mettler, C. Buchli, Klarinetten; A. Zogg, Erzähler; R. Senn, Klarinetten, Buch- und Tonstabensetzer

### MITTWOCH, 28. 9.

**Theater**  
Chur, Stadttheater, 20 Uhr: Scapins Streiche (von Molière; Premiere)  
**Ausstellungen**  
Schaan, Gemeinschaftszentrum Resch, 19

Uhr: Vernissage: Stephan Mayenknecht, Stefan Kaiser, Magnus Hassler und Peter Illitsch: Schaan im Blick. Bilderserie aus dem Bauwagen  
**Diverses**  
Schaan, Haus Stein-Egerta, ab 10 Uhr: Liechtensteiner Exkurse VI

### DONNERSTAG, 29. 9.

**Musik**  
Vaduz, Kunstmuseum Liechtenstein, 20 Uhr: Jazz im Café  
**Ausstellungen**  
Schaan, Domus, 19.30 Uhr: Vernissage: Vreni Schächle: Inspirationen: Hundert – Wasser – Spiele. Quilt Art

**Diverses**  
Schaan, Haus Stein-Egerta, ab 10 Uhr: Liechtensteiner Exkurse VI  
Chur, Klibühni, 20.30 Uhr: Holzmusik 2

### FRITAG, 30. 9.

**Musik**  
Vaduz, Vaduzer Saal, 19.30 Uhr: Opernverein Vaduz, Der Liebestrank  
Domst. Nilsbodan, 20.30 Uhr: proFILE Jazz Festival 2005: Nils Wogram

**Theater**  
Vaduz, Schösslekeller, 20 Uhr: Kunos Kiosk  
**Diverses**  
Schaan, Haus Stein-Egerta, ab 10 Uhr: Liechtensteiner Exkurse VI  
Chur, Klibühni, 20.30 Uhr: Holzmusik 2  
Feldkirch, Theater am Saumarkt, 20.15 Uhr: Döberl & Hasinger (Kabarett)

... mehr Kultur ...

www.VOLKSBLATT.li

## AUSSTELLUNGEN

Vaduz, Landesmuseum: Die Welt der Illi Kronstein  
Vaduz, Kunstmuseum Liechtenstein: Fêtes de jeux! Kunst und Spiel seit Dada  
Vaduz, Kunstmuseum Liechtenstein: Sommerausstellung zu Joseph Beuys  
Vaduz, Galerie am Lindengraben: Gottfried Honegger  
Vaduz, Kunstraum Engländerbau: Regina Marxer: Wir  
Schaan, Domus: Mary and Jennifer Wills: Licht und Stein (bis 18. 9.)  
Eschen, Tongen: Thomas Kranz und Werner Hutter  
Eschen, Pfundboden: Gerti Thave: Acrylblock; Marlies Haas: Glasbläser  
Ruggell, Ebnat-Maria-Haus: Gertrud Kappeler: Momente. Retrospektive 1965-1975  
Bregenz, EUB: Tu Felix Austria... Wild At Heart  
Nendeln, Galerie Altesse, Werner Deutschmann, Harmonie in Stein